



# Apollo Wrist Brace Universal & Apollo Wrist Brace with Spica

FITTING INSTRUCTIONS

SWEDISH  
DANISH  
FINNISH  
NORWEGIAN

ROMANIAN  
DUTCH  
POLISH



Breg, Inc.  
2885 Loker Ave. East  
Carlsbad, CA 92010 U.S.A.  
P: 800-321-0607  
F: 800-329-2734  
www.breg.com  
©2021 Breg, Inc. All rights reserved.



E/U authorized representative  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

AW-1.04062 Rev A 01/21

## ANVISNINGAR PÅ SVENSKA

### APOLLO WRIST BRACE UNIVERSAL

**A.** Öppna ortosen och placera handen i handledsortosen.

**B.** Handflatsstaget ska vara i linje under handens mittveck.

**C.** Rikta dorsalstaget för snörning med knogarnas mitt.

**D.** Fäst tumremmen på staget, justera den mellan tummen och pekfingret.

**E.** Vik snörremmarna runt handleden och fäst de till krokfästet. Justera vid behov. Knogarna ska kunna böjas helt fritt.

**F.** Fäst den tunnare remmen mellan tummen och pekfingret. Justera vid behov. Knogarna ska kunna böjas helt fritt.

### APOLLO WRIST BRACE MED SPICA

**F.** Öppna ortosen och placera handen i handledsortosen.

**G.** Handflatsstaget ska vara i linje under handens mittveck.

**H.** Rikta dorsalstaget för snörning med knogarnas mitt.

**I.** Linda den breda tumremmen runt tummen och fäst den i kroken.

**J.** Fäst den tunnare remmen mellan tummen och pekfingret och fäst den i kroken.

**K.** Linda snörremmarna runt handleden och fäst kroken och öglan. Justera vid behov. Knogarna ska kunna böjas helt fritt.

**L.** Fäst den tunnare remmen mellan tummen och pekfingret. Justera vid behov. Knogarna ska kunna böjas helt fritt.

**M.** Fäst den tunnare remmen mellan tummen och pekfingret. Justera vid behov. Knogarna ska kunna böjas helt fritt.

**N.** Fäst den tunnare remmen mellan tummen och pekfingret. Justera vid behov. Knogarna ska kunna böjas helt fritt.

**O.** Fäst den tunnare remmen mellan tummen och pekfingret. Justera vid behov. Knogarna ska kunna böjas helt fritt.

**P.** Fäst den tunnare remmen mellan tummen och pekfingret. Justera vid behov. Knogarna ska kunna böjas helt fritt.

**Q.** Fäst den tunnare remmen mellan tummen och pekfingret. Justera vid behov. Knogarna ska kunna böjas helt fritt.

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

**R.** Fäst den tunnare remmen mellan tummen och pekfingret. Justera vid behov. Knogarna ska kunna böjas helt fritt.

## INSTRUCȚIUNI ÎN LIMBA ROMÂNĂ

### ORTEZA DE ÎNCHEIETURĂ A MĂINII APOLLO UNIVERSAL

**A.** Deschideți orteza și poziționați mâna în orteza de încheietură a mâinii.

**B.** Zona palmară trebuie să se alinieze sub pliul mijlociu al mâinii.

**C.** Aliniați opritorul cu șireturi din partea dorsală cumijlocul articulațiilor.

**D.** Fixați cureaua degetului mare pe orteză, aliniată între degetul mare și degetul arătător.

**E.** Înfășurați curelele în jurul articulației și atașați dispozitivul cu bandă cu scai. Ajustați din nou, dacă este necesar. Articulațiile trebuie să fie libere pentru a se putea îndoi.

**F.** Fasta trebuie să fie strânsă în jurul degetului mare și a degetului inelar.

### ORTEZA DE ÎNCHEIETURĂ A MĂINII APOLLO CU SPICA

**F.** Deschideți orteza și poziționați mâna în orteza de încheietură a mâinii.

**G.** Zona palmară trebuie să se alinieze sub pliul mijlociu al mâinii.

**H.** Aliniați opritorul cu șireturi din partea dorsală cumijlocul articulațiilor.

**I.** Înfășurați cureaua mai lată în jurul degetului mare și fixați cu banda cu scai.

**J.** Fixați cureaua mai îngustă între degetul mare și degetul arătător și atașați banda cu scai.

**K.** Înfășurați curelele materialului în jurul incheieturii mâinii și atașați banda cu scai. Ajustați din nou, dacă este necesar. Articulațiile trebuie să fie libere pentru a se putea îndoi.

**L.** Fasta trebuie să fie strânsă în jurul degetului mare și a degetului inelar.

**M.** Fasta trebuie să fie strânsă în jurul degetului mare și a degetului inelar.

**N.** Fasta trebuie să fie strânsă în jurul degetului mare și a degetului inelar.

**O.** Fasta trebuie să fie strânsă în jurul degetului mare și a degetului inelar.

Dacă s-a produs un incident serios în legătură cu dispozitivul, raportați către Breg și către autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

### DANSK VEJLEDNING

### APOLLO UNIVERSAL HÅNDELSORTOSE

**A.** Åbn ortosen, og placér hånden i håndledsortosen.

**B.** Håndfurestiveren skal anbringes på linje med underdelen af den midterste håndfure.

**C.** Justér snørebåndsdorsalstiveren med midten af knoerne.

**D.** Fastgør tommelremmen til ortosen, idet den justeres mellem tommelen og pegefingeren.

**E.** Før snørebåndsremmene rundt om håndleddet, og fastgør dem til burrebåndet. Justér igen efter behov. Knoerne skal have fri bevægelighed.

**F.** Fasta skal være stram i omkredsen af håndleddet.

### APOLLO HÅNDELSORTOSE MED SPICA

**F.** Åbn ortosen, og placér hånden i håndledsortosen.

**G.** Håndfurestiveren skal anbringes på linje med underdelen af den midterste håndfure.

**H.** Justér snørebåndsdorsalstiveren med midten af knoerne.

**I.** Før den brede tommelrem rundt om tommelen, og fastgør den til burrebåndet.

**J.** Fastgør den tyndere rem mellem tommelen og pegefingeren, og fastgør den til burrebåndet.

**K.** Før snørebåndsremmene rundt om håndleddet, og fastgør dem til burrebåndet. Justér igen efter behov. Knoerne skal have fri bevægelighed.

**L.** Fasta skal være stram i omkredsen af håndleddet.

**M.** Fasta skal være stram i omkredsen af håndleddet.

**N.** Fasta skal være stram i omkredsen af håndleddet.

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

**O.** Fasta skal være stram i omkredsen af håndleddet.

## NEDERLANDSE INSTRUCTIES

## APOLLO UNIVERSELE POLSBRACE

**A.** Open de brace en plaats de hand in de polsbrace.

**B.** De palmspalk moet onder de middelste plooi van de hand liggen.

**C.** Lijn de rugspalk uit met het midden van de knokkels.

**D.** Maak de duimband vast aan de brace en haal deze tussen de duim en wijsvinger door.

**E.** Wikkel de veterbanden om de pols en maak ze vast aan het klittenband. Stel indien nodig bij. De knokkels moeten vrij zijn om te kunnen buigen.

**F.** Fasta moet strak zijn in de omvang van het handgedeelte.

### APOLLO POLSBRACE MET SPICA

**F.** Open de brace en plaats de hand in de polsbrace.

**G.** De palmspalk moet onder de middelste plooi van de hand liggen.

**H.** Lijn de rugspalk uit met het midden van de knokkels.

**I.** Wikkel de duimband om de duim en maak deze vast aan het klittenband.

**J.** Haal de dunnere band tussen de duim en wijsvinger door en maak deze vast aan het klittenband.

**K.** Wikkel de veterbanden om de pols en maak ze vast aan het klittenband. Stel indien nodig bij. De knokkels moeten vrij zijn om te kunnen buigen.

**L.** Fasta moet strak zijn in de omvang van het handgedeelte.

**M.** Fasta moet strak zijn in de omvang van het handgedeelte.

**N.** Fasta moet strak zijn in de omvang van het handgedeelte.

**O.** Fasta moet strak zijn in de omvang van het handgedeelte.

**P.** Fasta moet strak zijn in de omvang van het handgedeelte.

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

### SUOMENKIELISET OHJEET

### APOLLO UNIVERSAL -RANNETUKI

**A.** Avaa rannetuki ja sovita käsi tukeen.

**B.** Kämmenen puoleisen tarranauhan pään tulisi ulottua juuri keskimmäisen kämmenpoimun alapuolelle.

**C.** Kohdista kämmenselän puoleinen tarranauha siten, että se on rystysten keskellä.

**D.** Kiinnitä peukalohihna tukeen siten, että se kulkee peukalon ja etusormen välistä.

**E.** Kierrä nauhalliset hihnat ranteen ympäri ja kiinnitä ne tarranauhoihin. Säädä hihnoja tarvittaessa. Rystysten tulisi päästä liikkumaan vapaasti siten, että sormia on mahdollista taivuttaa.

**F.** Fasta tulee olla tiukka kättä ympärillä.

### PEUKALOLASTALLA VARUSTETTU APOLLO-RANNETUKI

**F.** Avaa rannetuki ja sovita käsi tukeen.

**G.** Kämmenen puoleisen tarranauhan pään tulisi ulottua juuri keskimmäisen kämmenpoimun alapuolelle.

**H.** Kohdista kämmenselän puoleinen tarranauha siten, että se on rystysten keskellä.

**I.** Kierrä leveä peukalohihna peukalon ympäri ja kiinnitä se tarranauhaan.

**J.** Kierrä ohuempi hihna peukalon ja etusormen välistä ja kiinnitä se tarranauhaan.

**K.** Kierrä nauhalliset hihnat ranteen ympäri ja kiinnitä ne tarranauhoihin. Säädä hihnoja tarvittaessa. Rystysten tulisi päästä liikkumaan vapaasti siten, että sormia on mahdollista taivuttaa.

**L.** Fasta tulee olla tiukka kättä ympärillä.

Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/ tai potilaan jäsenmaan valvontaviranomaiselle.

**O.** Fasta tulee olla tiukka kättä ympärillä.

## INSTRUKCJE W JĘZYKU POLSKIM

### UNIWERSALNA ORTEZA NADGARSTKA APOLLO

**A.** Otworzyć ortezę i umieścić dłoń w ortezie nadgarstka.

**B.** Fiszbin dłoniowy powinien być ustawiony w linii poniżej środkowego zagięcia dłoni.

**C.** Ustawić sznurowanie tylnego fiszbinu w linii ze środkiem kostek dłoni.

**D.** Przymocować pasek na kciuk do ortozy, umieszczając go między kciukiem, a palcem wskazującym.

**E.** Owinąć paski sznurowania wokół nadgarstka i przymocować je do zapięcia na rzep. W razie potrzeby wyregulować ponownie. Kostki powinny mieć swobodę zginania.

**F.** Fasta musi być napięta wokół nadgarstka.

### ORTEZA NADGARSTKA APOLLO Z ZAPIĘCIEM KŁOSOWYM

**F.** Otworzyć ortezę i umieścić dłoń w ortezie nadgarstka.

**G.** Fiszbin dłoniowy powinien być ustawiony w linii poniżej środkowego zagięcia dłoni.

**H.** Ustawić sznurowanie tylnego fiszbinu w linii ze środkiem kostek dłoni.

**I.** Owinąć szeroki pasek na kciuk wokół kciuka i przymocować do zapięcia na rzep.

**J.** Umocować cieńszy pasek pomiędzy kciukiem i palcem wskazującym i przymocować go do zapięcia na rzep.

**K.** Owinąć paski sznurowania wokół nadgarstka i przymocować je do zapięcia na rzep. W razie potrzeby wyregulować ponownie. Kostki powinny mieć swobodę zginania.

**L.** Fasta musi być napięta wokół nadgarstka.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia pozostającego w związku z wyrobem, należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

### NORSK BRUKSANVISNING

### APOLLO HÅNDEDDSSTØTTE, UNIVERSELL

**A.** Åpne støtten og plasser hånden i håndleddsstøtten.

**B.** Håndflateplaten skal være på en linje nedenfor den midtre linjen i håndflaten.

**C.** Rett inn den øvre platen med midten av knokene.

**D.** Fest tommelstroppen til støtten. Plasser den mellom tommelen og pekefingeren.

**E.** Vikle strammestroppene rundt håndleddet og fest med borrelåsen. Juster på nytt om nødvendig. Knokene skal være fri slik at de kan bøyes.

**F.** Fasta skal være stram i omkredsen av håndleddet.

### APOLLO HÅNDEDDSSTØTTE MED SPICA

**F.** Åpne støtten og plasser hånden i håndleddsstøtten.

**G.** Håndflateplaten skal være på en linje nedenfor den midtre linjen i håndflaten.

**H.** Rett inn den øvre platen med midten av knokene.

**I.** Vikle den brede tommelstroppen rundt tommelen og fest den med borrelåsen.

**J.** Fest den tynnere stroppen mellom tommelen og pekefingeren og fest den med borrelåsen.

**K.** Vikle strammestroppene rundt håndleddet og fest den med borrelåsen. Juster på nytt om nødvendig. Knokene skal være fri slik at de kan bøyes.

**L.** Fasta skal være stram i omkredsen av håndleddet.

**M.** Fasta skal være stram i omkredsen av håndleddet.

**N.** Fasta skal være stram i omkredsen av håndleddet.

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

**O.** Fasta skal være stram i omkredsen av håndleddet.

**P.** Fasta skal være stram i omkredsen av håndleddet.

**Q.** Fasta skal være stram i omkredsen av håndleddet.

**R.** Fasta skal være stram i omkredsen av håndleddet.